

Bewerbungsformular

Bewerbung auf einen Studienplatz bei einer japanischen Partneruniversität

Abteilung für Sprache und Kultur Japans, Asien-Afrika-Institut

Version: 1.01, 22.11.2022

Vorbemerkungen

Dieses Formular ist Bestandteil der Bewerbung auf einen Studienplatz an einer der japanischen Partneruniversitäten der Abteilung für Sprache und Kultur Japans (im Folgenden: Bewerbung/Abteilung). Es folgt im Aufbau den Antragsformularen der japanischen Partneruniversitäten und soll Ihnen im Falle einer Zusage als Orientierungshilfe bei der Vorbereitung Ihrer Unterlagen für die Partneruniversität dienen. Bitte beachten Sie, dass Abweichungen möglich sind.

Die ausgegrauten Flächen müssen bei der Bewerbung/Abteilung nicht ausgefüllt werden, sind aber für die Bewerbung bei der jeweiligen Partneruniversitäten (im Folgenden: Bewerbung/Japan) verpflichtend. Das gilt auch für Abfragen, die nicht den aktuellen Standards in Deutschland entsprechen, etwa im Falle der ausschließlich binären Geschlechtsabfrage. Besonders sei darauf hingewiesen, dass die Angabe der **Reisepassinformationen bereits zum Zeitpunkt der Bewerbung auf einen Austauschplatz verbindlich** ist, d.h. es muss ein Reisepass mit ausreichendem Gültigkeitszeitraum vorliegen.

Die geforderten Angaben im Bewerbungsformular müssen bei der Bewerbung komplett vorliegen. Zu jedem Zeitpunkt führen Unvollständigkeit oder falsche Angaben zum Ausschluss vom Verfahren.

OpenOLAT dient als zentrale Kommunikationsplattform für das gesamte Verfahren der Bewerbung-UHH. Dort werden auch sämtliche Termine und Fristen einschließlich der Bewerbungsfrist bekanntgegeben.

Erforderliche Dokumente

1. Bewerbungsformular (ausgefüllt und unterschrieben)
2. Verfahrenshinweise (unterschrieben)
3. Ausdruck des aktuellen STINE-Leistungskontos

Die Unterschriften auf den Dokumenten 1. Bewerbungsformular (S. 2) und 2. Verfahrenshinweise (S. 3) können digital erfolgen.

Alle Dokumente sind fristgerecht digital **als PDF** (drei Unterlagen in **einer** Datei, benannt nach dem Muster „Name_Vorname_Bewerbung.pdf“) über OpenOLAT einzureichen.

Nachfragen erfolgen **grundsätzlich** nur über das Mail-Modul in OpenOLAT.

Persönliche Angaben zur Bewerbung

Name: _____ Vorname(n): _____

Nebenfach: _____ Fachsemester: _____

Bevorzugte Universität: _____

Hinweise, die die Kommission bei ihrer Entscheidung berücksichtigen soll:

Ich habe die vorstehenden Hinweise zum Verfahren einer Bewerbung auf einen Studienplatz an den Partneruniversitäten der Abteilung für Sprache und Kultur Japans zur Kenntnis genommen und erkläre mich mit dem Verfahren einverstanden.

Ort, Datum

Unterschrift

SAMPLE APPLICATION FOR JAPANESE PARTNER UNIVERSITIES

Applicant Information 出願者の情報

Full Name
氏名

(アルファベット)

Last 姓

First 名

Middle/Initial

Sex
性別

F 女 or M 男

Full Name
In katakana
氏名 (カタカナ)

Address
現住所

Street Address 住所

City 市

ZIP Code 郵便番号

Phone
電話番号

Country Code 国番号

Phone Number 市外局番および電話番号

Email
電子メール

Emergency Contact (Home Country) 緊急連絡先

Full Name
氏名

(アルファベット)

Last 姓

First 名

Relationship
続柄

Address
現住所

Street Address 住所

City 市

ZIP Code 郵便番号

Phone
電話番号 _____
Country Code 国番号 _____ Phone Number 市外局番および電話番号 _____

Email
電子メール _____



Home Institution 在籍大学

Name
大学名 _____

Faculty
学部 _____ Subject of study
学科 _____
e.g. "Japanese Studies"

Minor
副専攻 _____

Expected Date
of Graduation
学期予定 _____ Current study year
学年 _____
e.g. "September 2024" *e.g. "2nd Year"*

Degree type
取得学位 _____
Please enter the title of the degree you will hold following your graduation, e.g. "Bachelor of Arts"



Academic Background 学歴 (高等学校から現在まで)

Please give information regarding your academic background, starting from secondary education (high school). If you have attended other universities before the one you are currently enrolled in, please complete an entry in the "Higher Education" section.

1.

School Name
学校名 _____

Type
学校の種類 _____ from (yyyy/mm)
入学年月 _____ to (yyyy/mm)
卒業年月 _____
e.g. "High School", "University"

2.

School Name 学校名		
Type 学校の種類	from (yyyy/mm) 入学年月	to (yyyy/mm) 卒業年月

3.

School Name 学校名		
Type 学校の種類	from (yyyy/mm) 入学年月	to (yyyy/mm) 卒業年月

4.

School Name 学校名		
Type 学校の種類	from (yyyy/mm) 入学年月	to (yyyy/mm) 卒業年月

Employment History 職歴

Please list past employments and state your current job, if applicable.

1.

Employer 勤務先		
Position 担当業務		
Location 所在地	from (yyyy/mm) 入学年月	to (yyyy/mm) 卒業年月

2.

Employer 勤務先		
Position 担当業務		
Location 所在地	from (yyyy/mm) 入学年月	to (yyyy/mm) 卒業年月

3.

Employer 勤務先		
Position 担当業務		

Location 所在地	from (yyyy/mm) 入学年月	to (yyyy/mm) 卒業年月
-----------------	------------------------	----------------------



Japanese Language Background 日本語学習歴

Please list all institutions where you have studied Japanese. Include official courses and how long you have been studying Japanese at your home institution.

Japanese at your home institution

Hours per Week
一週間の授業時間数 _____

Textbook 教科書 _____

from (yyyy/mm) Length of study
開始年月 学習期間 _____

Other Japanese learning experience

1.
Institution
学校名 _____

Level from (yyyy/mm) to (yyyy/mm)
レベル 開始年月 終了年月 _____

2.
Institution
学校名 _____

Level from (yyyy/mm) to (yyyy/mm)
レベル 開始年月 終了年月 _____

3.
Institution
学校名 _____

Level from (yyyy/mm) to (yyyy/mm)
レベル 開始年月 終了年月 _____

Visa Information ビザ情報

Please enter all information exactly as documented in your passport.

Date of Birth (yyyy/mm/dd)
生年月日

Nationality
国籍

Place of Birth
出生地

Marital status
配偶者の有無

Spouse's Name
配偶者氏名

Passport No.
パスポート番号

Expiration Date
有効期限

*Your passport must be valid until the day after
your return to your home country (minimum)!*

Issuing Authority (Passport)
発行機関

Local Consulate / Embassy
現地大使館 / 領事館

Name the consulate / embassy where you'll apply for your visa.

Previous Stays In Japan 出入国歴

1.

Purpose of Stay
入国目的

Location / Area
所在地

arrival
(yyyy/mm)
入国年月

departure
(yyyy/mm)
出国年月日

2.

Purpose of Stay
入国目的

Location / Area
所在地

arrival
(yyyy/mm)
入国年月

departure
(yyyy/mm)
出国年月日

- Official Transcript of Records 所属大学発行の成績証明書
- Certificate of Enrollment 在学証明書
- Certificate of Health 健康診断書
- Copy of Passport パスポートのコピー
- Application for Dormitory 入寮申込書

Data Protection Declaration

Insofar as you give consent to the processing of your personal data, art. 6 para. 1 lit. a EU Data Protection Ordinance (GDPR) serves as the legal basis for the processing of personal data. In the processing of personal data required for the performance of a contract to which the data subject is a party, art. 6 para. 1 lit. b GDPR serves as the legal basis. This also applies to processing operations that are necessary to carry out pre-contractual measures. Insofar as the processing of personal data is required to fulfil a legal obligation to which our company is subject, art. 6 para. 1 lit. c GDPR serves as the legal basis. In the event of the vital interests of the data subject or another natural person requiring the processing of personal data, article 6(1)(d) GDPR serves as the legal basis. If processing is necessary to safeguard a legitimate interest of our institution or a third party and if the interests, fundamental rights, and freedoms of the data subject do not outweigh the first-mentioned interest, art. 6 para. 1 lit. f GDPR serves as the legal basis for processing.

Your personal data will be stored for the duration of the application process to one of our Japanese partner universities, the preparation period of your stay abroad as well as the stay abroad itself, and the period of time until the credits you have obtained at a Japanese partner university have been recognized. Your personal data will be deleted as soon as the purpose of storage ceases to apply.

Applicant Declaration

I certify that to the best of my knowledge, all of the information provided in these documents is correct. If admitted, I agree that I will comply with the rules and regulations of my partner university, that my application documents will be used only for educational purposes, and that my transcript will be forwarded to my home university after completion of my study period abroad.

私は、必要事項を全て偽りなく正確に記入し、入学を許可されました折にはXY大学の規程を遵守すること、提出した申請書類がXY大学において教育的目的で使用されること、および留学期間終了後学業の結果通知が在籍大学に送付されることに同意します。

Date 作成年月日: _____年 _____月 _____日

Applicant's signature 本人署名: _____